

The Risen LORD

復活的主

4/1/2018 復活節暨教會成立四十週年，王文堂牧師

華語浸信會
CHINESE BAPTIST CHURCH

生命的傳承 A Living Legacy

如何得救 How to be saved

- 你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。
- If you declare with your mouth, “Jesus is Lord,” and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. (羅 Rom. 10:9)

若基督沒有復活 If Christ has not been raised

- 若基督沒有復活，我們所傳的便是枉然，你們所信的也是枉然。
- And if Christ has not been raised, then our preaching is vain, your faith also is vain. (林前 1 Cor. 15:14)

若基督沒有復活 If Christ has not been raised

- 基督若沒有復活，你們的信便是徒然，你們仍在罪裡。
- And if Christ has not been raised, your faith is worthless; you are still in your sins. (林前1Cor. 15:17)

若只在今生 If only for this life

- 我們若靠基督，只在今生有指望，就算比眾人更可憐。
- If only for this life we have hope in Christ, we are of all people most to be pitied. (林前1Cor. 15:19)

但基督已經從死裡復活！

But Christ has indeed been raised from the dead!

- 但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。
- But Christ has indeed been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep.
(林前 1 Cor. 15:20)

耶穌是誰？ Who is Jesus?

1. *Lunatic* 瘋子

2. *Liar* 騙子

✓ 3. *Lord* 主



You must make your choice. Either this man was, and is, the Son of God, or else a madman or something worse.

Mere Christianity

C. S. Lewis 魯益師

主復活了 The Lord is risen!



- 耶穌曾經三次預告他的受難和復活：
 - 從此，耶穌才指示門徒，他必須上耶路撒冷去，受長老、祭司長、文士許多的苦，並且被殺，第三日復活。彼得就拉著他，勸他說：「主啊，萬不可如此！這事必不臨到你身上。」（太 16:21-22）
- Three times Jesus has foretold his death and resurrection:
 - From that time on Jesus began to explain to his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things at the hands of the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that he must be killed and on the third day be raised to life. Peter took him aside and began to rebuke him. “Never, Lord!” he said. “This shall never happen to you!”

馬太福音 Matthew 17:22-23

他們還住在加利利的時候，耶穌對門徒說：「人子將要被交在人手裡。他們要殺害他，第三日他要復活。」門徒就大大的憂愁。

When they came together in Galilee, he said to them, “The Son of Man is going to be delivered into the hands of men. They will kill him, and on the third day he will be raised to life.” And the disciples were filled with grief.

馬太福音 Matthew 20:17-19

耶穌上耶路撒冷去的時候，在路上把十二個門徒帶到一邊，對他們說：「看哪，我們上耶路撒冷去，人子要被交給祭司長和文士。他們要定他死罪，又交給外邦人，將他戲弄，鞭打，釘在十字架上；第三日他要復活。」

Now Jesus was going up to Jerusalem. On the way, he took the Twelve aside and said to them, “We are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be delivered over to the chief priests and the teachers of the law. They will condemn him to death and will hand him over to the Gentiles to be mocked and flogged and crucified. On the third day he will be raised to life!”

馬可福音 Mark 16:9-11

在七日的第一日清早，耶穌復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現（耶穌從他身上曾趕出七個鬼）。她去告訴那向來跟隨耶穌的人；那時他們正哀慟哭泣。他們聽見耶穌活了，被馬利亞看見，卻是不信。

When Jesus rose early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had driven seven demons. She went and told those who had been with him and who were mourning and weeping. When they heard that Jesus was alive and that she had seen him, they did not believe it.

哥林多前書 1 Corinthians 15:3-8

我當日所領受又傳給你們的：第一，就是基督照聖經所說，為我們的罪死了，而且埋葬了；又照聖經所說，第三天復活了...

For what I received I passed on to you as of first importance: that Christ died for our sins according to the Scriptures, that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures...

見證人 The Witnesses

1. 抹大拉的馬利亞 Mary Magdalene
2. 三次不認主的彼得 Peter, who denied Jesus 3 times
3. 法利賽人掃羅 Saul, a Pharisee
4. ...

教會 The Church

- 耶穌基督是
 1. 救贖者
 2. 賜生命者
 3. 大能者
- Jesus Christ is
 1. The Redeemer
 2. The Life-Giver
 3. The Almighty

- 教會是
 1. 被救贖的
 2. 有生命的
 3. 大有能力的
- The church is
 - 1. Redeemed!**
 - 2. Alive!**
 - 3. Powerful!**

耶穌基督與浸禮 Jesus Christ and Baptism

- 豈不知我們這受浸歸入基督耶穌的人是受浸歸入他的死嗎？所以，我們藉著浸禮歸入死，和他一同埋葬，原是叫我們一舉一動有新生的樣式，像基督藉著父的榮耀從死裡復活一樣。
- Or don't you know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death? We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life. (羅 Rom. 6:3-4)

何等穩固的根基 How Firm a Foundation

- 2018年復活節是本會建立四十週年。
- 2018 Easter marks the 40th anniversary of this church.

何等穩固的根基 How Firm a Foundation

- 我們教會是建立在耶穌基督的穩固根基之上，如同使徒時代的教會一樣。
- Our church is built upon the firm foundation of Jesus Christ, just as churches in the time of the apostles.

何等穩固的根基 How Firm a Foundation

- 耶穌基督擔當世人的罪，被釘死在十字架上，三日後從死裡復活。
- Jesus Christ, who bears the sins of the world, was nailed to a cross and died on it. He was raised from the dead on the third day.

何等穩固的根基 How Firm a Foundation

- 主復活了！這是使徒所見證的真理，也是我們所深信的。
- The Lord is Risen! This is the truth the apostles witnessed for and we believe in.

何等穩固的根基 How Firm a Foundation

- 從使徒時代起，復活的主藉著歷代信徒，在世上傳揚福音，改變生命，引領罪人歸向真神。
- Since the time of the apostles and through generations of believers, the Risen Lord proclaims the gospel, changes lives, brings sinners to the true and living God.

何等穩固的根基 How Firm a Foundation

- 基督復活並非死板的教條，而是活潑的生命傳承。
我們教會就是一個明證。
- No. The resurrection of Christ is not a lifeless doctrine but a living legacy. This church is here to prove it.

洛杉磯西區華語浸信會簡史

A brief history of CBCWLA

- 1967年 UCLA 學生查經班
- 1970年林南添牧師來到
- 1973年四月福音堂
- 1967 UCLA student Bible study
- 1970 Rev. Pablo Lin came
- 1973 April, Chinese Mission of West Los Angeles

洛杉磯西區華語浸信會簡史

A brief history of CBCWLA

- 1978年四月成立洛杉磯西區華語浸信會
- 1995年林南添牧師退休，胡適明牧師接任
- 1998年六月胡牧師辭職
- 1978 April, Chinese Baptist Church of West L. A.
- 1995 Rev. Pablo Lin retired. Rev. Shi Min Hu took over
- 1998 Rev. Hu resigned

洛杉磯西區華語浸信會簡史

A brief history of CBCWLA

- 2001年七月王文堂牧師擔任主任牧師
- 2002年USC團契成立
- 2010年SMC團契成立
- 2001 July, Rev. Warren Wang Senior Pastor
- 2002 founding of USC Fellowship
- 2010 founding of Santa Monica College Fellowship

洛杉磯西區華語浸信會簡史

A brief history of CBCWLA

- 2011年三月開始建堂
- 2013年二月新堂落成
- 2016年七月蕭旻奇弟兄成為傳道人
- 2011 March, works on new church building began
- 2013 February, new church building completed
- 2016 July, brother Mickey Hsiao became a minister of the gospel



林南添牧師&
林潘慧萍師母
Rev. Pablo Lin &
Mrs. Wai Ping
Lin



Singing the old time gospel

11/7/2010
浸禮

Baptism at
old building





6/5/2011 3pm
房角石典禮
Cornerstone
Ceremony





10/30/2011
凱陽回美行
親子奉獻禮
Sky returned
to U.S. for
baby
dedication



12/4/2011
第一屆門
徒訓練畢
業典禮
First
MasterLive
Graduation

4/29/2012

浸禮

Baptism at
Church on Pearl





新堂建
造中
New
building
in
progress.



4/28/2013

浸禮

Baptism at new
building





如何成為一位基督徒 How to become a Christian

- **Admit 認罪**：以謙卑的心，向神承認自己是一個罪人。
 - 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀（羅 3:23）
- **Believe 相信**：以信心接受耶穌為主，相信他因救贖你而被釘死在十字架上。
 - 就是神的義，因信耶穌基督加給一切相信的人，並沒有分別（羅 3:22）
- **Confess 宣告**：決志信主，公開表明自己與基督的關係。
 - 你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。因為人心裡相信，就可以稱義；口裡承認，就可以得救。（羅 10:9-10）



決志之後 After you made the decision...

1. 接受浸禮，歸入基督的名下
2. 將主日分別為聖，敬拜神
3. 研讀聖經，使靈命得著餵養
4. 過團契生活，彼此相愛